

EDITORIAL BY M. TUBINO

Published in FIEP Bulletin Vol. 70 Nº 1-2-3 - 2000-2001

John Andrews: MISSION ACCOMPLISHED

The Fédération Internationale d'Education Physique, as from its foundation has been fulfilling its mission along the international Physical Education Community. This path has been guided by the several presidents and teams who have always had the responsibility to take FIEP to the highest heights in terms of reflection and debates on Physical Education around the world. Precisely during this passage into a new millennium our heading FIEP, has decided to leave presidency, after considering his work accomplished.

The term of Prof. John Andrew's Presidency was a time during which FIEP grew stronger in the developing countries, specially in Latin America and the Arab Countries. The benchmarks of his administration were:

1. Increase in the number of countries with national offices.
2. Creation of the Prince Faissal Award.
3. Integration with FOSE (Foundation of Olympic and Sport Education).
4. The large number of events in many countries, throughout the continents.
5. Launching of the World-wide Physical Education Manifest 2000.

Due to all that, the Fédération Internationale d'Education Physique's General Meeting has unanimously elected, last January, in Foz do Iguaçu (Brazil), Prof. John Andrews as our President of Honour.

I shall have the difficult task to substitute him, nevertheless, I know FIEP is nowadays one of the most prestigious international bodies in the world of physical activities. I also know that FIEP's actions now have a path to be followed, which is on the articles of the World-wide Physical Education Manifest, having the honour my life and I shall do all that is needed so that our FIEP continues its mission of integration and peace, searching for a better society around the world, using the Physical Education as its fundamental means. New times shall come, new challenges shall be faced, but I can already anticipate that FIEP, for its past and present, shall face everything with all the possibilities to contribute to a better quality of life for citizens of all nations.

Manoel Tubino
President

John Andrews: MISSÃO CUMPRIDA

A Fédération Internationale d'Education Physique, desde a fundação tem cumprido a sua missão junto à comunidade internacional de Educação Física. Este caminho tem sido conduzido pelos diversos presidentes e equipes que sempre tiveram esta responsabilidade de levar a FIEP aos pontos mais altos das reflexões e debates da Educação Física no mundo

Exatamente nesta passagem para um novo milênio a nossa Federação também passa a sua Presidência, uma vez que o Prof. John Andrews, depois de um período de grande sucesso à frente da FIEP, decidiu por passar a Presidência, depois de considerar o seu dever cumprido.

O período da Presidência do Prof. John Andrews, foi um tempo em que a FIEP se fortaleceu muito nos países em desenvolvimento, principalmente na América Latina e Países Árabes. Sua gestão teve como marcos:

1. O aumento de países com delegacias nacionais;
2. A criação do Premio Prince Faisal;
3. A integração com a Fose (Foundation of Olympic and Sport Education);
4. O grande número de eventos realizados em muitos países, em todos os continentes;
5. O lançamento do Manifesto Mundial da Educação Física 2000.

Por tudo isto, a Assembléia Geral da Fédération Internationale d'Education Physique, em janeiro último, em Foz do Iguaçu (Brasil), por aclamação e unanimidade elegeu Prof. John Andrews como nosso Presidente de Honra.

Terei a difícil missão de substituí-lo, entretanto, sei que atualmente a FIEP é um dos organismos internacionais mais prestigiados do mundo das atividades físicas. Também sei que todas as ações fiepianas agora tem um norte a ser seguido, o qual está no Manifesto Mundial da Educação Física, que teve a honra de ser o seu coordenador e relator.

Não posso negar que esta será a maior honra e compromisso da minha vida e tudo farei para que a nossa

FIEP continue na sua missão de integração e de paz, e de busca de uma sociedade mundial melhor, utilizando-se da Educação Física como o seu meio fundamental.

Novos tempos virão, novos desafios serão colocados a nossa frente, mas já posso antever que a FIEP, pelo seu passado e presente, tudo enfrentara com todas as possibilidades de contribuir para uma melhor qualidade de vida dos cidadãos de todas as nações.

Manoel Tubino
Presidente

EDITORIAL BY M. TUBINO

Published in FIEP Bulletin Vol. 71 N° 1-2 - 2001-2002

FIEP AND ITS HISTORICAL ROLE

As the oldest international institution that deals with Physical Education issues on the planet, the Federa Internationale d'Education Physique, has many responsibilities in that socio-educational field.

FIEP was born from the ideals conceived by some Physical Education intellectuals in reply to the expectat of the international community. Its genesis is closely related to the History of Physical Education itself. It-created at a time when all the Physical Education context referred to Ling's proposals. The situation wa much so that the first emblem of our association brings Ling's portrait, a symbol of Physical Educatio those days.

Physical Education followed its development and simultaneously, FIEP recorded every progress ir Journal, a publication that was started in the 1920's. International Physical Education personalities gathE at FIEP, and their prestige attracted members who became delegates. The main Physical Education w congresses that took place until the 70s were FIEP's.

In 1968, a year when high competition was exacerbated in Sports, FIEP published its Physical Educa World Manifesto, a real landmark in Physical Education history. That was the occasion when the three sect were established: Physical Education at School, Scientific Physical Education and Sports for All. Th sections consolidated their objectives and their historical commitment.

From the 80's on, FIEP started directing its efforts to the developing countries, mainly in Latin America Arabian Countries.

Now, at the turn of the century, our Federation shows the Physical Education international public that ready to carryon playing its part in the History of Physical Education by contributing with facts and act: such as:

- a) Keeping on publishing the Bulletin d'Education Physique, considered to be the oldest Physical Educe specialized magazine, in four languages: (English, French, Spanish and Portuguese);
- b) Keeping a net that included 124 nations, with delegates at each one of them;
- c) Issuing the edition of the FIEP 2000 Physical Education World Manifesto, in which a new concel Physical Education was redesigned (published in several languages);
- d) Keeping 4 well defined sections (School Physical Education, Scientific Physical Education, Sport: All and Olympics Education) and vice-presidents for each continent;
- e) Sharing responsibility for the Scientific Research Prince Faisal Prize (three editions of the event l-already taken place) with the Arabian Federation of Sports. The institution of that award has contribl with highly valued scientific researches for the improvement of the Arab world;
- f) Holding a great number of congresses, seminars etc. alllover the world;
- f) Promoting effective interchange with other international institutions;
- g) Recognizing great Physical Education world personalities by awarding them the "FIEP Internatil Cross" medals.

Manoel Tubino
President

A FIEP E SEU PAPEL HISTÓRICO

A Fédération Internationale d' Education Physique, como organismo internacional que trata dos assuntos da Educação Física mais antigo do planeta, tem grandes responsabilidades nesta área sócio-

educativa.

Nascida do ideal de alguns intelectuais de Educação Física e atendendo à expectativa da comunidade internacional, a FIEP teve a sua gênese ligada à própria história da Educação Física. Foi criada numa época que todo o contexto da Educação Física se referenciava nas propostas de Ling e esta situação ficou configurada no primeiro emblema de nossa associação, no qual o retrato de Ling simbolizada a própria Educação Física daqueles tempos.

A Educação Física foi evoluindo e a FIEP, paralelamente, registrava este progresso no seu Boletim, iniciado ainda da década de 1920. As principais personalidades da Educação Física internacional se agrupavam na FIEP atraindo como membros os delegados. Os principais congressos mundiais de Educação Física até os anos 70 foram da FIEP.

Em 1968, numa época em que se exacerbava a alta competição no Esporte, a FIEP editou o seu Manifesto Mundial de Educação Física, verdadeiro marco do pensamento em Educação Física. Ainda foi nesta época que estabeleceram-se as três novas seções: Educação Física na Escola, Científica e Esporte para Todos. Estas seções consolidaram seus objetivos e compromisso histórico.

A partir dos anos 80, a FIEP concentrou esforços nos países em desenvolvimento, principalmente na América Latina e Países Árabes.

Agora, nesta transição de séculos, a nossa Federação apresenta-se para o público internacional de Educação Física pelo seu papel de continuar a contribuir para a própria história da Educação Física, através de fatos e ações, tais como:

- a) A continuação do Bulletin d'Education Physique, considerado as revistas especializadas mais antigas de Educação Física, em quatro idiomas (inglês, francês, espanhol e português);
- b) Uma rede de 124 países, com delegados em cada um deles;
- c) A edição do Manifesto Mundial de Educação Física FIEP 2000, no qual um novo conceito de Educação Física foi desenhado (publicado em vários idiomas);
- d) Com 4 seções definidas (Educação Física Escolar, Científica, Esporte para Todos e Educação Olímpica) e Vice - presidentes para cada continente;
- e) Co - responsável pelo Prêmio de Pesquisa Científica Prince Faisal (já ocorreram 3 edições) com a Federação Árabe dos Esportes, o qual tem contribuído com investigações de grande valor científico para a melhoria do mundo árabe;
Um grande número de congressos, seminários, etc. espalhados por todo o mundo;
- f) Intercâmbio efetivo com outros organismos internacionais;
- g) Reconhecimento das grandes personalidades mundiais da Educação Física, com a condecoração "Cruz Internacional FIEP".

Manoel Tubino
Presidente

EDITORIAL BY M. TUBINO

Published in FIEP Bulletin Vol. 72 Nº 1-2-3 - 2002

LISA HEINILÄ: A LIFE COMMITTED TO PHYSICAL EDUCATION AND TO FIEP

On September 27th this year, professor Liisa Heinilä conclude a life of accomplishments and brilliant performances, having contributed to an effective international construction through Physical Education.

I met Professor Liisa Heinilä in 1976, at a FIEP international Symposium on Evaluation held at the University of Jyväskylä. On that occasion, all the participants were very impressed with her high scientific level, and were also able to confirm that she was one of the greatest specialists in the world in the theme presented in that symposium.

Professor Liisa Heinilä left marks of her presence on her visits to every continent as she taught courses and gave lectures. She is unforgettable to any of those who had the opportunity of receiving her lessons. The world of Physical Education always made respectful references to the excellence of her scientific papers and academic action.

One of the marks of her action in the area of Physical Education and FIEP was her constant commitment to transform her scientist's and professor's beliefs into means of self-development for those who were lucky to

cross her academic path. All of us members of the FIEP family, who had the privilege to follow Liisa Heinilä's professional life, know that she will always be unforgettable and irreplaceable.

In the end of her life, Liisa Heinilä taught us one more lesson when she concluded her doctored last February. That academic title was not necessary for her because the entire international academic community in the Physical Education world recognized her as a Professor "Honoris Causa". In fact, she had been the dissertation supervisor for many of the current scholars who have a PH.D. Title. In spite of this fact, even knowing she had a disease, she again, decided to be an example, and demonstrating her belief in the need of permanent academic improvement, she defended her dissertation. I am deeply touched to transmit to the huge net of FIEP delegates and members all my recognition for this example and attitude taken by Liisa Heinilä, who has now left us for eternity.

The history of Physical Education and FIEP must acknowledge the action and the committed construction by our vice-president of honor Liisa Heinilä.

Rest in peace, Liisa, you lived to your beliefs and left us all the examples of your life.

Manoel Tubino
President

LIISA HEINILÄ UMA VIDA DE COM PROMISSO COM A EDUCAÇÃO FÍSICA E A FIEP

No último dia 27 de setembro de 2002 a professora Liisa Heinila concluiu uma vida cheia de realizações e participações brilhantes, contribuindo para uma efetiva construção internacional através da Educação Física.

Conheci a professora Liisa Heinila em 1976, num Simpósio Internacional da FIEP sobre avaliação, realizado na universidade de Jyvaskila. Naquele evento todos os participantes ficaram muito impressionados com o seu alto nível científico e inclusive, constataram que era uma das maiores especialistas do mundo no tema do simpósio.

A professora Liisa Heinil deixou marcas de sua presença ao percorrer todos os continentes ministrando cursos e conferencias tornando-se inesquecível para todos aqueles que tiveram a oportunidade de receber os seus ensinamentos. O mundo da Educação Física sempre referenciou com admiração a excelência dos seus trabalhos científicos e da sua atuação acadêmica.

Uma das marcas da sua ação na área da Educação Física e na FIEP foi o seu obstinado compromisso de fazer da sua crença de professora e cientista um meio de crescimento daqueles que tivessem a ventura de cruzar os seus caminhos acadêmicos. Nos da família da FIEP, que tivemos o privilegio de conviver com Liisa Heinilä, sabemos que ela será sempre inesquecível e insubstituível.

No final de sua vida Liisa Heinilä nos deu mais um exemplo ao concluir seu doutoramento em Fevereiro ultima. Ela não precisava deste titulo acadêmico pois toda a com unidade internacional da Educação Física a reconhecia como uma "Honoris Causar", tendo inclusive sido orientadora de muitos doutores atuais. Entretanto, mesmo sabendo da sua enfermidade, resolveu mais uma vez dar o exemplo, agora evidenciando a sua crença na necessidade do aperfeiçoamento acadêmico permanente ao defender a sua tese. E com profunda emoção que transmito a imensa rede de delegados e membros da FIEP o meu reconhecimento por mais este exemplo e atitude de Liisa Heinilä, agora nos deixando e passando para a eternidade.

A historia da Educação Física e da FIEP não poderá deixar de contemplar a passagem e a construção compromissada da nossa vice-presidente de honra Liisa Heinila.

Descanse em paz, Liisa, você cumpriu o seu compromisso e nos deixou uma vida de exemplos.

Manoel Tubino
President

EDITORIAL BY M. TUBINO

Published in FIEP Bulletin Vol. 73 Nº 1-2 - 2003

FIEP: PROTAGONIST OF THE WORLD PHYSICAL EDUCATION FOR 80 YEARS

At the age of 80, FIEP enters the twenty-first century with more commitments than when it was founded in 1923. In its infancy, our Federation was responsible for gathering international specialists in Physical

Education, aiming to promoting a discussion on current affairs and interpretations that the several doctrines of the area offered in their conceptual divergences.

Throughout these SO years, the objectives were renewed and each new context presented by the succeeding historical periods and FIEP relied on the main intelligences of the Physical Education to carry out this historical construction.

The academic tribune of FIEP has been composed by: Lefebure, Einar Nerman, Adolf Cheron, M. de Genst, Berg Von Lide, Joseph Thulin, O. Kragh, Antonio Leal de Oliveira, Luis Bisquertt, E. Asmussen, Pierre Seurin, Nomnha Feio, Jayr Jordao Ramos, A. Willie, Jose Maria Cagigal, Raymond Benoit, Per-Olof Astrand, John Andrews, Walter Dufour, N. Moolinizer, Robert Koehler, Robert Decker, Arnaldo Fuxa, Jacinto Targa, Jorge Otanez, Othman Al Saad, Liisa Heinilla, Mohamed Fadali, Pierre Parlebas, Ruben Acosta, Manuel Brito, Grant Jones, Ghislaine Ouvrard, Manuel Guerrem, Michael McDonough, Deanna Binder, Almir Gruhn, Paulo Antonelli, David Turkington, Jay Shivers, Olof Kihlmark, Hector Peralta, Marta Bush, Branislav Antala, Arnd Kruger, Edgar Zeballos, Milton Cafre, Constantin Casviskis, Eric Beyer, Richard Przeweda, Jamila Kostkova, M. Ikey and many other renowned international pmtagonists of Physical Education.

Since 1931, FIEP issues the FIEP Bulletin, the oldest international newspaper of Physical Education in the world. It has also presented to all related communities two world Manifestos: the first one in 1965 and the most recent Manifesto in 2000, which brought the new Physical Education concept in accordance with the main contemporaneous commitments.

Today, FIEP counts with delegates from more than 120 countries. It is recognized by the International Olympic Committee (IOC) and integrates the Boards of International Council of Sport Science and Physical Education (ICSSPE), of the Association Internationale des Ecoles Superieures d'Education Physique (AIESEP) and of the International Committee of Sport Pedagogy (ICSP). Together with Arab Sports Confederation it promotes the "Prince Faisal Bin Fahad International Prize" (fourth edition).

Also, FIEP awards great world personalities of the research and with notable works in the area of Physical Education and of the Sport with the "Golden Cmss" prize.

Among the international Congress of FIEP, those of Iguacu;u Falls (Brazil), Cordoba (Argentina) and San Luis Potosi (Mexico) express the strength of our institution in Latin America. In Europe, returning to its origins, the Federation promoted in 2003 the Eumpean Congress of Caceres (Spain). Besides these events, there have been the initiatives of encounters, courses, Congress, and symposia promoted by the delegates of FIEP spread throughout the world.

At this great moment of reevaluation of everything that has already been accomplished and of what is still being developed, one can affirm that FIEP is indeed committed in its role of definitive protagonist of the World Physical Education.

MANOEL TUBINO
President

FIEP: 80 ANOS COMO PROTAGONISTA DA EDUCAÇÃO FÍSICA MUNDIAL

Ao completar 80 anos, a FIEP chega no século XXI com mais compromissos do que quando foi fundada em 1923. Na sua origem, a nossa Federação comprometia-se com a reunião dos especialistas internacionais da Educação Física, no sentido de trazer ao mundo desse campo as correntes e interpretações que as diversas doutrinas da área ofereciam nas suas divergências conceituais.

Nestes 80 anos, os objetivos foram se substituindo a cada novo contexto que os períodos históricos se sucediam e a FIEP contou com as principais inteligências da Educação Física para a sua colaboração nesta construção histórica.

Ocuparam a tribuna acadêmica da FIEP: Lefebure, Einar Nerman, Adolf Chéron, M. de Genst, Berg Von Lide, Joseph Thulin, O. Kragh, Antonio Leal de Oliveira, Luís Bisquertt, E. Asmussen, Pierre Seurin, Noronha Feio, Jayr Jordão Ramos, A. Willie, José Maria Cagigal, Raymond Bénéoit, Per-Olof Astrand, John Andrews, Walter Dufour, N. Moolinizer, Robert Koehler, Robert Decker, Arna/do Fuxá, Jacintho Targa, Jorge Otafiez, Othman Al Saad, Liisa Heinilla, Mohamed Fadali, Pierre Parlebas, Ruben Acosta, Manuel Brito, Grant Jones, Ghislaine Ouvrard, Manuel Guerrero, Michael McDonough, Deanna Binder, A/mir Gruhn, Paulo Antonelli, David Turkington, Jay Shivers, Olof Kihlmark, Hector Peralta, Marta Bush, Branislav Antala, Arnd Kruger, Edgar Zeballos, Milton Cofré, Constantin Casviskis, Eric Beyer, Richard Przeweda, Jamila Kostkova, M. Ikey e muitos outros renomados protagonistas internacionais da Educação Física.

A FIEP edita desde 1931 o "Bulletin FIEP", o periódico internacional mais antigo da Educação Física no mundo. Também ofereceu a todas as comunidades da área dois manifestos mundiais: o de 1968 e o recente de 2000, nos quais a própria Educação Física foi reconceituada e relacionada aos seus principais compromissos

com a contemporaneidade.

Hoje, a FIEP conta com mais de 120 países com delegados. É reconhecida pelo Comitê Olímpico Internacional (COI) e faz parte dos Boards do International Council of Sport Science and Physical Education (ICSSPE), da Association Internationale des Ecoles Supérieures d'Education Physique (AIESEP) e do International Committee of Sport Pedagogy (ICSP). Junto com a Arab Sports Confederation promove o "Prince Faisal Bin Fahad International Prize" (quarta edição).

A FIEP ainda premia as grandes personalidades mundiais da pesquisa e com trabalhos notáveis na área da Educação Física e do Esporte com a condecoração "Cruz de Ouro",

Entre os congressos internacionais da FIEP, os de Foz do Iguaçu (Brasil), Córdoba (Argentina) e San Luis Potosi (México) expressam quanto nossa instituição é forte na América Latina. Na Europa, voltando as suas origens, a Federação promoveu em 2003 o Congresso Europeu de Cáceres (Espanha). Além destes eventos, espalham-se pelo mundo as iniciativas de encontros, cursos, congressos, simpósios promovidos pelas delegacias da FIEP.

Neste grande momento de reavaliação de tudo que já foi realizado e do que está se desenvolvendo, é que se pode afirmar que a FIEP está efetivamente comprometida no seu papel de protagonista definitiva da Educação Física Mundial.

Manoel Tubino
President

EDITORIAL BY M. TUBINO

Published in FIEP Bulletin Vol. 73 Nº 3 - 2003

THE FUTURE OF FIEP

FIEP has played an active role in the world History of Physical Education for 80 years, and it is now time its Executive Board starts considering the future of the federation by planning the use of physical education as the means of development that best translates its contribution and participation to the improvement of an increasingly complex society.

FIEP – 2000 World Manifesto sheds light on the directions Physical Education must take to honor its contemporary commitments, and by publishing this document, FIEP occupies a central position in the international debate about its future.

Along its long history, FIEP has always adapted to contemporary issues and, similarly to other international institutions, it has always adequately incorporated the transformations demanded by each historical situation. In order to honor that tradition, our Federation has chosen to develop new sections that can provide conditions for the full development of Physical Education's comprehensive task at this specific historical circumstance.

On the occasion FIEP celebrates its 80th anniversary, it presents its General Assembly the proposal to create two new sections: one of them directed to Physical Education and Adapted Sports, and the other devoted to Third Age. The creation of these two new sections places FIEP in its contemporary days and demonstrates to the world that it has always been permanently committed with the past, present and future of Physical Education.

MANOEL TUBINO
President

O FUTURO DA FIEP

Após completar seus 80 anos de participação ativa como protagonista na história da Educação Física mundial, chegou a hora da FIEP, através de seu Comitê Executivo, começar a pensar e planejar seu futuro quanta a continuação de sua participação na busca de uma sociedade cada vez mais aperfeiçoada usando as atividades físicas como meio de desenvolvimento.

O Manifesto Mundial FIEP 2000 ilumina a caminho da Educação Física diante dos seus compromissos contemporâneos, e ao editar este documento, a FIEP assume a papel de centro do debate internacional a respeito do seu futuro.

A FIEP, a cada momento histórico de sua existência, foi se adaptando as novas questões surgidas e se incorporando junto com os outros organismos internacionais a procura de posicionamentos favoráveis as adequações que cada contexto exige. Neste sentido, a ação que cabe a nossa Federação é desenvolver novas seções que possam atingir toda a amplitude da Educação Física de cada momento histórico.

No momento em que inicia a seu 800 aniversário, a FIEP decide levar para sua Assembléia Geral a criação de mais duas seções: uma voltada a Educação Física e a Esporte Adaptado, e a outra - equacionada a Terceira Idade. Com estas duas novas seções, a FIEP acerta a passo com a contemporaneidade e mostra para o mundo a seu comprometimento permanente com a passado, o presente e a futuro da Educação Física.

MANOEL TUBINO
Presidente

EDITORIAL BY M. TUBINO

Published in FIEP Bulletin Vol. 74 Nº 1 - 2004

FIEP AND OLYMPISM

In the year when the Olympic Games are held in Athens, the Federation Internationale d'Education Physique - FIEP feels obliged to demonstrate its commitment to the International Olympic Movement.

FIEP's creation was already marked by the intention to contribute to the gymnastics demonstrations at the openings ceremonies of the Olympic Games. Its reference" to Ling Swedish Method qualified FIEP to start promoting the traditional Lingiads - great festivals of collective gymnastics - developed in a joint work with the Real Institute of Gymnastics of Stockholm. The evolution of the Olympic Games later naturally transferred the responsibility to organize the opening gymnastics festivals to the host-cities in every event, having created an exceptional opportunity for cultural demonstrations. FIEP carried on Lingiads until the first years after World War II, when our federation changed its relationship with the Swedish Gymnastics and started favoring a more universal action. That was the occasion when the 1968 Physical Education Manifesto was published and that was a landmark of that transformation.

The relationship and the commitment between FIEP and Olympism remained and became ever stronger.

As acknowledgment of the prominent role played by FIEP in the development of the Olympic Movement, the International Olympic Committee (IOC) has included our Federation in the Olympic references for many years.

Moreover, considering the relevance of the Olympic Movement and Olympism as the essence of the philosophy of sports, in its General Assembly in 2000, FIEP created a new section in its organization: Olympic Education. This new section has given an opportunity for new claims for the dream of a better world to be conquered through Olympic sports practices.

Aware of the fact that violence and institutional disrespect have become rampant, FIEP is proud to be one more international organization to defend Olympism and the Olympic Movement as an effective possibility to rescue humanistic and social values.

On the occasion when the celebrated Games in Athens are announced through the four corners of the globe, FIEP congratulates IOC on the accomplishment of this new event, which represents a priceless contribution to a fair society.

MANOEL TUBINO
President

A FIEP E O OLIMPISMO

No ano que se celebram os Jogos da Olimpíada de Atenas, a Fédération Internationale d'Education Physique - FIEP sente-se na obrigação de evidenciar seu compromisso com o Movimento Olímpico Internacional.

A FIEP já nasceu com a intenção de contribuir para as demonstrações ginásticas nas festividades de abertura dos Jogos Olímpicos. A sua referência no Método Sueco de Ling fez com que a FIEP também

começasse a promover as tradicionais Lingíadas, que eram grandes festivais de ginástica coletiva, desenvolvidos em aliança com o Real Instituto de Ginástica de Estocolmo. Evidentemente que a própria evolução dos Jogos Olímpicos transferiu a responsabilidade dos festivais ginásticos de abertura para as cidades-sede de cada evento, criando a excepcional oportunidade de suas exposições culturais. A FIEP conseguiu com as Lingíadas até depois da II Guerra Mundial, quando a nossa federação mudou sua vinculação única com a Ginástica Sueca para uma atuação mais universal, onde a expedição do Manifesto Mundial da Educação Física de 1968 marcou esta inversão de caminhos.

As relações e os compromissos da FIEP com o Olimpismo continuaram mais fortes. O Comitê Olímpico Internacional (COI), diante do protagonismo da FIEP no desenvolvimento olímpico, reconhece a nossa Federação, a qual faz parte do Diretório Olímpico há muito tempo.

Além disso, a FIEP, considerando a importância do Movimento Olímpico e do Olimpismo como a própria filosofia do Esporte, criou em sua Assembléia Geral de 2000 a seção Educação Olímpica. Esta seção tornou-se mais uma tribuna do sonho de um mundo melhor, desenvolvido pela prática esportiva olímpica.

Percebendo que a violência e os desrespeitos institucionais ganham espaço, a FIEP sente-se orgulhosa de ser mais um organismo internacional a defender o Olimpismo e conseqüentemente o Movimento Olímpico Internacional como uma possibilidade efetiva de resgate de valores humanistas e sociais.

Quando os clarins da humanidade anunciarem o início da celebração dos Jogos de Atenas, a FIEP se congratula com o COI por mais esta página de contribuição para uma sociedade mais justa.

MANOEL TUBINO
Presidente

EDITORIAL BY M. TUBINO

Published in FIEP Bulletin Vol. 74 N° 2-3 - 2004

THE SUCCESS IN MONTERREY

From the 29th of November to the 4th of December 2004, FIEP reedited its world congress in Monterrey, Mexico. It was a superb scientific event, with more than 2000 participants.

This World Congress not only confirmed the Mexicans' competent capacity to hold Education and Sports events, but also evidenced Mexican and Latin American strength in Education.

The Mexicans, led by Licenciada Melody Falco Diaz, General Director of Instituto del Deporte de Nuevo Leon - INDE, and by our Vice-president for North America, Manuel Guerrero, offered us congress characterized by high scientific level and organization. Every participant in Monterrey the opportunity to have an intellectual update and to admire Mexico's history and enjoy Mexi people's hospitality.

We want to express to Licenciada Melody Falco Diaz and her team, to Universidade Autônoma de Nuevo Leon, to CONADE - Comision Nacional del Deporte, to FIEP Delegates in Mexico deepest gratitude for their cooperation, and to witness the extraordinary capacity to offer world events the city of Monterrey in Mexico has demonstrated to master.

Manoel Tubino
President

O SUCESSO DE MONTERREY

Durante o período entre 29 de novembro e 4 de dezembro de 2004, a FIEP retomou seus congressos mundiais com a realização em Monterrey (México) de um magnífico evento científico, com mais de 2.000 participantes.

Este Congresso Mundial, além de representar mais uma página de constatação da capacidade dos mexicanos de realização de eventos de Educação Física e Esportes, também foi uma prova de pujança da Educação Física mexicana e da América Latina.

Os mexicanos, liderados pela licenciada Melody Falco Diaz, Diretora Geral do Instituto dei Deporte de Nuevo Leon - INDE, e pelo nosso vice-presidente para a América do Norte Manuel Guerrero, desenvolveram um congresso em altos padrões científicos e de organização. Todos aqueles que compareceram a Monterrey

saíram com maiores possibilidades de atualização intelectual e com mais admiração pelo México, sua história e hospitalidade.

A Melody Falco Diaz e sua equipe, à Universidade Autônoma de Nuevo Leon, a CONADE Comision Nacional dei Deporte, à Delegacia da FIEP do México, os nossos eternos agradecimentos e testemunho da grande capacidade da cidade de Monterrey e do México para a realização de eventos mundiais.

MANOEL TUBINO
Presidente

EDITORIAL BY M. TUBINO

Published in FIEP Bulletin Vol. 75 Nº 1 - 2005

GOOD-BYE, PRESIDENT

On march 8th, 2004, the world of physical education and FIEP lost of the mosta distinguished personalities we have had the privilege to know since the beginning of the second half of the 20th century.

After a 35-year stay as FIEP's most active protagonist, our honor president john Andrews left us and was deeply mourned by FIEP's family.

Speking about John Andrews is recalling his management at FIEP as the delegate in England, General Secretary, President, and, finally Honor President.

Speaking about John Andrews is remembering that during the years he was FIEP's history of accomplishments, he was the main agent.

Speaking about John Andrews is not forgetting that during the years he was FIEP President (1984 to 2000), this important international organism grew towards the strong position it now holds, mainly in Latin America and Arab countries.

Speaking about John Andrews is registering that he was the greatest supporter of tchoukball, having taken this sport to the four corners of the word.

Speking about John Andrews is saying that the encouraged a great number of people, including myself, to develop activies committed to the development of humankind through Physical Education.

Speaking about John Andrews is announcing to the world of physical that the Fédération Internationale d'Education Physique – FIEP is very proud to have had this distinguished educator and idealist as its president.

Rest in peace, John!

Manoel Tubino
FIEP President

ADEUS PRESIDENTE

No dia 8 de março de 2005, o mundo da Educação Física e a FIEP perderam a convivência de uma de sua mais destacadas personalidades desde a segunda metade do século XX.

O nosso presidente de honra John Andrews, depois de uma passagem de 35 anos como o protagonista mais atuante na FIEP, deixou um lugar de imensa consternação na família fiepiana.

Falar de John Andrews é pensar nas suas atuações na FIEP como delegado na Inglaterra, Secretario-Geral, Presidente e, por fim, Presidente de Honra.

Falar de John Andrews é lembrar que mais de um terço da existência de realizações da historia da FIEP teve nele seu principal agente.

Falar de John Andrews é não esquecer que no período, quando foi presidente da FIEP (1984 a 2000), este importante organismo internacional mais cresceu na direção do fortalecimento, principalmente na America Latina e Países Árabes.

Falar de John Andrews é registrar que o tchoukball teve nele o maior incentivador de sua historia, levando este esporte aos quatro cantos do mundo.

Falar de John Andrews é perceber o grande humanista que tanto foi, cultivando amizades e relações em todo o mundo, evidenciando-se como um grande promotor da paz entre os povos.

Falar de John Andrews é dizer que ele incentivou um numero imenso de pessoas, inclusive eu, para

atividades compromissadas para o desenvolvimento da humanidade através da Educação Física.

Falar de John Andrews é esclarecer ao mundo da Educação física que a Federation Internationale d'Education Physique – FIEP teve muito orgulho de ter tido este grande educador e idealista como seu presidente.

Descanse em paz, John!

Manoel Tubino
Presidente da FIEP

EDITORIAL BY M. TUBINO

Published in FIEP Bulletin Vol. 75 Nº 2 - 2005

FIEP AND THE REAFFIRMATION OF ITS COMMITMENTS

FIEP has increased its international accomplishments in the latest years in order to keep its historical commitment. This fact can be viewed in the actions listed below:

- a) Publication of FIEP Journal, the earliest specialized international scientific periodical printed in the world (published since 1931), with the largest distribution in the whole planet (123 countries);
- b) Circulation of Physical Education FIEP World Manifesto 2000 throughout every country;
- c) Promotion, in joint work with the Arab Sports confederation (ASC), of the award granted to scientific research work: Prince Faisal Prize (its 5th edition took place in 2005);
- d) Development of international congresses regularly held in many continents, such as: the World Congress (the latest one was in Monterrey, Mexico, in 2004); Foz do Iguaçu International Congress (Brazil); Cordoba South-American Congress (Argentina); San Luis Potosi International Congress (Mexico); Latin-American Congress; European Congress (the latest was in Caceres, Spain, in 2005);
- e) Granting "FIEP Cross" to personalities who have contributed to the development of Physical Education in the world;
- f) Continuous practice of solid relations with other international organizations such as the International Olympic Committee (IOC); The International Council of Sport Science and Physical Education (ICSSPE); International Committee of Sport Pedagogy (ICSP); Association Internationale des Ecoles Supérieures d'Education Physique (AIESEP); Arab Sports Confederation (ASC);
- g) Continuous action of a net of FIEP representatives distributed throughout 123 countries;
- h) Continuous action of 7 continental vice-presidents and six specific sections (Scientific, Physical Education and Sport in School, Sport for All, Olympic Education, Physical Education and Sport for the Aged, Adapted Physical Education and Sport)

In the year of 2006, FIEP has decided not only to reaffirm the above listed commitments, but also to increase the number of participants in its sections and to create the section "History of Physical Education".

For all it does and represents, FIEP keeps its position as one of the most important international organization in the universe of world Physical Education.

Manoel Tubino
FIEP President

A RENOVAÇÃO DE COMPROMISSOS DA FIEP

Nos últimos anos, a FIEP, no seu compromisso histórico, tem aumentado a abrangência da sua atuação internacional. Esta constatação pode ser descrita pelas ações relacionadas abaixo:

- a) Edição da FIEP Bulletin, como a revista científica internacional especializada mais antiga do mundo (publicada desde 1931) e de maior distribuição em todo o planeta (126 países);
- b) Difusão do Manifesto Mundial de Educação Física FIEP 2000 por todos os países;
- c) Promoção, junto com a Confederação Árabe do Esporte (ASC), do prêmio de pesquisa científica Prince Faisal: em 2005 aconteceu a 5ª edição;
- d) Desenvolvimento de congressos internacionais continentais regulares, tais como: Congresso Mundial (o último foi em Monterrey, México, em 2004); Congresso Internacional de Foz de Iguaçu

- (Brasil); Congresso Sul Americano de Córdoba (Argentina); Congresso Internacional de San Luis Potosi (México); Congresso Latino Americano; Congresso Europeu (o último foi em Cáceres, Espanha, em 2005);
- e) Concedendo a "Cruz FIEP" para as personalidades que contribuíram para o engrandecimento da Educação Física no mundo;
 - f) Mantendo relações sólidas com outros organismos internacionais como o Comitê Olímpico Internacional (COI); o Conselho Internacional de Ciências do Esporte e da Educação Física (ICSSPE); o Comitê Internacional de Pedagogia do Esporte (ICSP); a Associação Internacional das Escolas Superiores de Educação Física (AIESEP); a Confederação Árabe do Esporte (ASC);
 - g) Mantendo uma rede de delegacias FIEP, distribuídas em 126 países;
 - h) Mantendo 7 vice-presidentes continentais e seis seções específicas (Científica; Educação Física e Esporte na Escola; Esporte para Todos; Educação Olímpica; Educação Física e Esporte para a Terceira Idade; Educação Física e Esporte para Necessitados Especiais)

Agora, para o ano de 2006, a FIEP, além de reforçar estes compromissos listados, decidiu aumentar o número de participantes nas suas seções e criou seção de "História da Educação Física",

Por tudo isto, a FIEP continua como um dos organismos internacionais mais importantes para o contexto da Educação Física mundial.

Manoel Tubino
Presidente FIEP

EDITORIAL BY M. TUBINO

Published in FIEP Bulletin Vol. 75 Nº3 - 2005

NOW IS THE TIME TO SEEK THE PHYSICAL CULTURE

Physical Education and Sports have often evolved along diverging paths.

Physical Education was first conceived to be practiced at school, but as of the second half of the 20th century, it developed to include adults and to become part of the greater domain of Continuous Education.

Sport, in turn, after long being considered from the perspective of performance only, was at last accepted as an individual right in the 1970s, and earned education status, that of leisure in addition to its previous perspective of performance only.

These new perspectives of Physical Education and Sports were consolidated by international documents such as the International Charter of Physical Education (UNESCO, 1979), Physical Education World Manifestos (FIEP, 1970 and 2000), the Berlin Agenda (ICSSPE, 1999), and the Charters of the Encounters of Ministers and Responsible for Physical Educations and Sports (MINEPS).

It is evident that at every historical moment within the international context, new documents and renewing perceptions emerge to create new situations. Nevertheless, everyone's right to Physical and Sports has remained as an important reference this affirmation can be expressed in the search for a physical culture.

Manoel Tubino
FIEP President

A HORA É A VEZ DA BUSCA DA CULTURA FÍSICA

A Educação Física e o Esporte muitas vezes evoluíram em caminhos diferentes.

A Educação Física, inicialmente concebida para atuar na escola, a partir da segunda metade do século XX, chegou aos adultos e integrou-se na amplitude maior da Educação Permanente.

O Esporte, por sua vez, depois de um longo período somente na perspectiva do rendimento, passou na década de 1970 a ser aceito como direito de todas as pessoas e ganhou uma abrangência educativa, de lazer além da perspectiva anterior do rendimento.

Estas novas perspectivas da Educação Física e do Esporte foram consolidadas por documentos internacionais como a Carta Internacional de Educação Física (UNESCO, 1978), os Manifestos Mundiais da Educação Física (FIEP, 1970 e 2000), a Agenda de Berlim (ICSSPE, 1999) e as Cartas dos Encontros de

Ministros e Responsáveis pela Educação Física e Esporte (MINEPS).

Evidentemente que a cada momento histórico do contexto internacional, novos documentos e percepções renovadoras vão surgindo criando novas conjunturas. Entretanto, o direito de todos à Educação Física e ao Esporte tem permanecido como uma referência importante. Esta afirmação pode ser expressa na busca de uma cultura física.

Manoel Tubino
Presidente FIEP

EDITORIAL BY M. TUBINO

Published in FIEP Bulletin Vol. 76 Nº 1 - 2006-2007

SCHOOL PHYSICAL EDUCATION CRISIS IN THE WORLD

Physical Education has been seriously affected in the whole world in the latest years. The decrease in the number of weekly classes has been the most emphatic loss.

Such loss is paradoxical when compared to the fact that since early 1990s, international organizations, such as EUPEA (European Physical Education Association), in Madrid Declaration (1991), as well as UNESCO, in reiterated documents, such as Punta Del Este Declaration (1999), and Athens Declaration (2004) and ICSSPE (International Council for Sport Science and Physical Education), in the Berlin Agenda published by the World Summit on Physical Education (1999) have manifested that School Physical Education should become a priority and that it should be mandatory for children and adolescents. AIESEP (Association Internationale des Ecoles Superieures d'Education Physique) has also published the document "The Indispensability of Physical Education".

Finally, FIEP-2000 Physical Education World Manifesto, Chapter VI, Article 6 claimed that, in the light of Physical Education's potential to develop children's and adolescents' psychomotor dimension as well as their social and cognitive domains, Physical Education must be mandatory in primary and secondary schools, included in a sequential curriculum.

Manoel Tubino
FIEP President

A CRISE DA EDUCAÇÃO FÍSICA ESCOLAR NO MUNDO

Durante os últimos anos a Educação Física na Escola tem sofrido sérios prejuízos em todo o mundo. Esse prejuízo tem a sua maior ênfase na diminuição do número de aulas semanais.

O paradoxo é que desde o início da década de 1990, os organismos internacionais como a EUPEA (Associação Européia de Educação Física) na Declaração de Madri (1991), a UNESCO em repetidos documentos como as Declarações de Punta del Este (1999) e Atenas (2004) e o ICSSPE (International Council for Sport Science and Physical Education) na Agenda de Berlim editada no World Summit on Physical Education (1999), se manifestaram defendendo que a Educação Física na Escola deveria ser priorizada, tornando-se compulsória para crianças e adolescentes. Também a AIESEP (Association Internationale des Ecoles Superieures d'Education Physique) apresentou o documento "A indispensabilidade da Educação Física".

Por fim, a FIEP, no seu Manifesto Mundial FIEP 2000 da Educação Física, no seu capítulo VI, artigo 6, considerou que a Educação Física, pelas suas possibilidades de desenvolver a dimensão psicomotora das pessoas, principalmente nas crianças e adolescentes, conjuntamente com os domínios cognitivos e sociais, deve ser disciplina obrigatória nas escolas primárias e secundárias, devendo fazer parte de um currículo longitudinal.

Manoel Tubino
Presidente FIEP

EDITORIAL BY M. TUBINO

Published in FIEP Bulletin Vol. 76 Nº 2-3 - 2006-2007

FIEP, PEACE AND SOLIDARITY

One of humankind's main problems nowadays is the search for the culture of peace, in an attempt to move away from the growing violence in the countries and in a great number of international conflicts.

The fact is that all the people and national and international organizations started including the search for peace as one of their responsibilities.

In the field of Physical Education and Sport, UNESCO and the IOC (International Olympic Committee) have developed efficient action to solve the problem. Olympic manifestation (Olympic Games, Olympic Solidarity etc) and the Charters and Manifestos published by the Encounters of Ministers of Sports and Responsible for Physical Education promoted by UNESCO are the best examples of this permanent action in the search for a culture of peace.

FIEP has also committed to make efforts for a better, more peaceful world, where cooperation and solidarity are major values. World Manifesto of Physical Education FIEP 2000 dedicated one of its chapters to highlight the relations between Physical Education and the Culture of Peace.

A group of faculty members affiliated to FIEP led by professors Jorge Otañez (FIEP Vice-President for South America) and Almir Gruhn (FIEP General Secretary) traveled on a caravan as far as Central American and Caribbean countries. They offered classes, conferences, and promoted important integration events with the Physical Education professionals in six countries. It was another beautiful attempt to search for harmony (peace) between FIEP-affiliated Physical Education professionals.

Manoel Tubino
FIEP President

A FIEP, A PAZ E A SOLIDARIEDADE

Um dos grandes problemas atuais da Humanidade é a busca da cultura de paz, cada vez mais distante diante da violência crescente nos países e grande número de conflitos internacionais.

A verdade é que todas as pessoas e organizações nacionais e internacionais passaram a incluir em suas responsabilidades os compromissos de busca da paz.

Na área da Educação Física e do Esporte, a UNESCO e o COI (Comitê Olímpico Internacional) têm atuado eficazmente neste sentido. As manifestações olímpicas (Jogos Olímpicos, Solidariedade Olímpica, etc) e as Cartas e Manifestos emitidos pelas Reuniões de Ministros do Esporte e Responsáveis pela Educação Física promovidos pela UNESCO, são os melhores exemplos desta atuação incessante pela cultura da paz.

A FIEP, por sua vez, também passou a se comprometer por um mundo melhor, mais pacífico, em que a cooperação e a solidariedade são os sentidos maiores. O Manifesto Mundial da Educação Física FIEP 2000 dedicou um dos seus capítulos para evidenciar as relações da Educação Física com a Cultura da Paz.

Recentemente, um grupo de professores radicados à FIEP, liderados pelos professores Jorge Otañez (Vice-presidente para a América do Sul) e Almir Gruhn (Secretário Geral), formaram uma Caravana que viajou pela América Central e Caribe, oferecendo aulas, conferências e principalmente promovendo confraternizações com os profissionais de Educação Física de seis países. Foi mais uma bonita iniciativa de busca de entendimento (paz) entre pessoas ligadas à Educação Física e que pertencem aos quadros da FIEP.

Manoel Tubino
Presidente FIEP

EDITORIAL BY M. TUBINO

Published in FIEP Bulletin Vol. 77 Nº 1 - 2007-2008

FIEP AND EUROPE

As it is well known, FIEP was created in 1923, in Europe, where it remained practically until the beginning of the second half of the 20th century. That was when President Joseph Thulin traveled around the world, showing the other nations what our International Federation was.

FIEP grew in every continent thanks to the efficient actions developed by Pièrre Seurin and John Andrews. Currently FIEP has delegates in 126 countries and Vice-Presidents (in some cases, more than one) in every continent on the planet.

Because of FIEP's consolidation in Latin America, Arab Countries, Oceania, Africa and Asia, Europe was no longer its center in the world.

However, as of the 2000s, FIEP has returned to its origins without losing its strength in other continents. This work was chiefly carried out by Professors Manuel Bellido Perez (Spain), Negrad Zivanonic (Serbia) and Branislav Antala (Slovenia), who have already held four European congresses with high scientific level and great participation.

The perspectives are that FIEP will have a Secretary's Office in FIEP from 2008 on. This Office will certainly enhance our institution's actions in that continent.

Those are good reasons why we can state that FIEP is even stronger in the world.

Manoel Tubino
FIEP President

A FIEP E A EUROPA

Como é de conhecimento geral, a FIEP nasceu em 1923 na Europa e manteve-se somente neste continente praticamente até o início da segunda metade do século XX, quando o então Presidente Joseph Thulin viajou pelo mundo mostrando o que era a nossa Federação Internacional.

A FIEP cresceu para todos os continentes graças as ações eficazes de Pièrre Seurin e John Andrews. Atualmente a FIEP tem delegados em 126 países e Vice-Presidentes (às vezes mais de um) em todos os continentes do planeta.

Apesar do fortalecimento incontestável na América Latina, Países Árabes e Oceania, África e Ásia, a Europa deixou de se constituir como centro da FIEP no mundo.

Entretanto, a partir de 2000, a FIEP retomou suas origens na Europa, sem perder o vigor nos outros continentes. Este trabalho deve-se principalmente ao professores Manuel Bellido Perez (Espanha), Negrad Zivanonic (Sérvia) e Branislav Antala (Eslovênia), que já realizaram quatro congressos europeus, com alta cientificidade e participação.

Como perspectiva, a partir de 2008, a FIEP terá uma Secretaria na Europa, o que sem dúvida objetivará mais ainda a ação da nossa instituição neste continente.

Por tudo isso, podemos afirmar que a FIEP está cada vez mais forte no mundo.

Manoel Tubino
Presidente FIEP

EDITORIAL BY M. TUBINO

Published in FIEP Bulletin Vol. 77 Nº 2-3 - 2007-2008

PRINCE FAISAL PRIZE

The Prince Faisal Prize Awarding Ceremony was held last June in Damman. The Prize is promoted by the Arab Sports Confederation (ASC) and Fédération Internationale d'Education Physique (FIEP) has participated in the initiative since its first version in 1980.

It is doubtlessly the highest scientific Premium in the field of Physical Education / Sports in the world (US\$

300.000), and its purpose is to develop the sports development in Arab Countries. Approximately a hundred scientific works from several continents competed for the prize, which was selected by a high level board.

Our vice-president for the Arab countries, Professor Mohamad Algarnas, is the General Secretary of Prince Faisal Prize and most of the executive committee members are from Saudi Arabia

This prize has already conquered its relevance in the sports and physical education world scenery, and FIEP is proud to participate, with ACS, in this manifestation of science and sports.

We congratulate the Arab authorities and the winners for the magnitude of the awarding ceremony held on June 17th, 2008.

Manoel Tubino
FIEP President

PRÊMIO PRINCE FAISAL

No ultimo mês de junho realizou-se em Damman a entrega do prêmio Prince Faisal promovido pela Arab Sports Confederation (ASC) com a parceria da Fédération Internationale d'Education Physique (FIEP) desde a sua primeira versão (década de 1980).

Este prêmio é sem dúvida a maior conquista científica da área de Esportes/Educação Física do mundo (U\$ 300.000) e objetiva o desenvolvimento esportivo dos países árabes. Quase uma centena de trabalhos científicos dos vários continentes disputaram este prêmio, julgado por uma comissão de alto nível.

O nosso Vice-presidente para os países árabes, Prof. Mohamad Algarnas, é o Secretário-geral do prêmio Prince Faisal e a equipe executiva deste prêmio em sua maioria dos componentes é da Arábia Saudita.

Este prêmio já está consolidado no cenário internacional esportivo e da Educação Física, e a FIEP sente-se orgulhosa de participar com a ASC nesta manifestação de ciência do esporte.

Os nossos cumprimentos às autoridades árabes e aos vencedores pela magnitude da cerimônia da entrega dos prêmios realizada no dia 17 de junho de 2008.

Manoel Tubino
Presidente FIEP
